



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504
Office: (951) 689-8921 School: (951) 689-2125
Parish Website: olphriverside.org
Parish Email: olph.riv@sbdioocese.org



MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

4:00pm.....English
6:00pm.....Español

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English
9:00am.....English
11:00am.....Español
1:00pm.....Español
3:00pm.....Tongan
(1st Sunday of the Month)
5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miércoles

12:30pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sabados

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicars

Rev. Juan Pablo Romero, MSC

Deacons

Bernardo Hernandez
Nam Bui

School Principal

Ann Meier
ameier@sbdioocese.org
www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero
(951) 689-8921 Ext. 100
kromero@sbdioocese.org

Business Manager

Annette Morales
(951) 689-8921 Ext. 102

Office Hrs./ Horas de Oficina

Monday - Friday
9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

DECEMBER 7, 2025

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100
Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676
Religious Education (Span) / Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 205-1304
Religious Education (Viet).....(951) 689-8921
RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....Ivy Osornio.....(909) 912-2408
Monaguillos.....(951) 689-8921
Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779
Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610
Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757
Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921
Ministros de Eucaristía 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714) 392-5461
6:00pm.....David Baez.....(951) 707-7714
1:00pm.....Raul Juarez.....(951) 961-0475
Ushers.....Mike Koury.....(951) 237-3881
Ujieres.....(951) 689-8921
Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669
Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921
Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 961-0475
Mejorando Matrimonios...(Jueves 7pm) ..Benjamin y Marina Posada.....(714) 393-4947

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Fellowship.....Flora Helepiko.....(951) 489-9755
Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 522-4751
Food Bank | Dispensa de Comida...(Tue-Thu-Fri 10am-12pm).....(951) 689-8921
Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096
Raíces de Justicia / Roots of Justice.....Elizabeth Leon.....(951) 756-9244
Youth Ministry.....Reggie Flores.....r.flores@sbdioocese.org.....(951) 689-8921 ext. 110

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz..... (951) 684-3437
Grupo de Oración.....(martes 7pm).....Martin Santana..... (951) 880-6314
Grupo de Hombres.....(viernes 7pm).....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

MISSION STATEMENT:

We at Our Lady of Perpetual Help as a people of God are called to unite and integrate our multicultural community into a Christian family, enriched by God's gifts. We are committed to care for one another, coming together spiritually, socially and emotionally to celebrate our faith.

SECOND SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 7, 2025

Second Sunday of Advent

1. First Reading: Isaiah 11:1-10
2. Responsorial Psalm: Psalm 72:1-2, 7-8, 12-13, 17
3. Second Reading: Romans 15:4-9
4. Gospel: Matthew 3:1-12

Isaiah's vision of a messianic hope is a poem of peace. It is a powerful tender articulation of the prophet's creative imagination: though the land is reduced as a vassal of Assyria, the people are suffering from injustice from their leaders and themselves have learned to take advantage of each other and creation in order to survive, yet the day of radical reversal in favor of justice and the well-being of the people and creation will come! There will be a new king from the Davidic lineage; he will be filled with the Holy Spirit – that breath of God that created life – in memory of creation (Gen 1 – 2). He shall reign with justice, always in favor of the poor and the afflicted of the land, and against the wicked and the unjust. Here is the other inseparable part of Isaiah's vision of the future radical reversal: the bond of friendship between the so-called wild animals and cultured human beings in the ideal natural environment. In the mountains, rivers and fields, wild animals can be tamed and become friends with humans. Indeed, humans can learn to care for and be educated by wild animals. We know this from experience. Horses and dogs were once wild, until they learnt to be tamed by people who knew how to love and care for them. In many places in the world where nature and humans are one, snakes are playmates of children! This friendship between humans, animals, and the environment depends on restoring the original harmony and innocence found in the garden of Eden. That is why today, we need to go back to the village, to the mountains and forests and seas, not to forage or hunt, but to recover that primitive innocence and communion with all of creation, and the more profound sense of justice and peace - re-discovery of God as the God of all nations, and all lands as home for all.

Deep in our hearts, how we long for that creative imagination of Isaiah to come true. Yes, radical change is an aspiration of our innocent hearts now stained by knowledge, egoism and lust for power. That is why with the psalmist, we pray that our leaders administer the justice of God and work out the terms of justice that make for peace, always on the side of the poor and the afflicted. God has rescued the poor and the afflicted. This is where his glory lies, not in conquest, tyranny and the dictatorship of elitism. That is why we pray for the change of heart of oppressors.

The vision of radical newness – and its joy – is named as the definitive yet on-going in-breaking of the Kingdom of Heaven. John the Baptist, in Matthew's gospel, introduces this historical presence of the Kingdom of Heaven before the Jewish expectation of the kingdom of God and the Gen-

tile hope of a better life. The way to this new kingdom of heaven is the ethic of repentance: a complete radical change of lifestyle - a new way of thinking, of feeling, of doing, a total replacement of the old system! Jesus is the only teacher. He replaces the Torah. He is greater than the expected messiah whose kingdom is limited by its boundaries. His Kingdom of Heaven is limitless in time and space, encompassing all nations and all creation, transcending the whole universe. This radical newness is personified by John the Baptist: a new baptism – a new identity far greater than the liberation as passing through the cleansing waters of the Red Sea; in the desert – the place of trials and new possibilities; living a sylvan and ascetic way of life – the simplicity of life in the original garden of life, freedom and knowledge; preaching repentance – reclaiming the primacy of God's love over the law and the imminence of his justice as the essential character of his Kingdom. John the Baptist denounces the brood of vipers - the political and religious leaders at who were solely responsible for the corruption, moral decay, slow death of the people and gradual destruction of society and creation. Against their parasitic elitism, the coming of the Kingdom of Heaven needs active human cooperation: repentance – personal conversion, together with preparing the way of the Lord, making straight his paths – work for justice that makes for peace!

How do we do it? St. Paul exhorts the Jewish converts to Christianity and Gentile converts to Christianity must converge in Jesus, not for comfortable co-existence, but for the mission of pursuing the realization of the Gospel of Salvation, here and now! The Jewish converts must give witness to the truth that the promise of old is fulfilled in Jesus and the Kingdom he brings; the Gentile converts must give witness to the mercy of God for all humanity and creation. God's fidelity and mercy – the inseparable message that we all must bring to our world and Church today! – Fr. Ben, MSC

IMMACULATE CONCEPTION MASSES

Monday, December 8

8:00am in English
5:30pm in English
7:00pm in Spanish
9:00pm in Vietnamese



Our Lady of Guadalupe

THURSDAY, DECEMBER 11

10pm Procession,
11pm Mass in Spanish
12am-1am Mariachi Serenade
("Mañanitas")

FRIDAY, DECEMBER 12

8:00am Mass in English
5:00pm Procession led by Youth-meet
in rear parking lot stage.
6:30pm Mass in Spanish



SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

DICIEMBRE 7, 2025

II Domingo de Adviento

1. Primera lectura: Isaías 11,1-10

2. Salmo responsorial: Salmo 72,1-2.7-8.12-13.17

3. Segunda lectura: Romanos 15,4-9

4. Evangelio: Mateo 3,1-12

La visión de Isaías de una esperanza mesiánica es un poema de paz. Es una poderosa y tierna expresión de la imaginación creativa del profeta: aunque la tierra está sometida a Asiria, el pueblo sufre la injusticia de sus líderes y ha aprendido a aprovecharse de los demás y de la creación para sobrevivir. Sin embargo, ¡llegará el día de un cambio radical en favor de la justicia y el bienestar del pueblo y la creación! Surgirá un nuevo rey de linaje davídico; estará lleno del Espíritu Santo —ese aliento de Dios que creó la vida— en memoria de la creación (Gn 1-2). Reinará con justicia, siempre a favor de los pobres y afligidos de la tierra, y contra los malvados e injustos. He aquí el otro aspecto inseparable de la visión de Isaías del futuro cambio radical: el vínculo de amistad entre los llamados animales salvajes y los seres humanos cultos en el entorno natural ideal. En las montañas, ríos y campos, los animales salvajes pueden ser domesticados y hacerse amigos de los humanos. De hecho, los humanos pueden aprender a cuidar y ser educados por animales salvajes. Lo sabemos por experiencia. Los caballos y los perros fueron salvajes en su día, hasta que aprendieron a ser domesticados por personas que sabían amarlos y cuidarlos. En muchos lugares del mundo donde la naturaleza y los humanos son uno, ¡las serpientes son compañeras de juegos de los niños! Esta amistad entre humanos, animales y medio ambiente depende de restaurar la armonía e inocencia originales que se encuentran en el jardín del Edén. Por eso, hoy necesitamos regresar a la aldea, a las montañas, bosques y mares, no para buscar comida ni cazar, sino para recuperar esa inocencia primitiva y la comunión con toda la creación, y el sentido más profundo de justicia y paz: el redescubrimiento de Dios como el Dios de todas las naciones y de todas las tierras como hogar para todos. En lo más profundo de nuestro corazón, cuánto anhelamos que esa imaginación creativa de Isaías se haga realidad. Sí, un cambio radical es una aspiración de nuestros corazones inocentes, ahora manchados por el conocimiento, el egoísmo y el afán de poder. Por eso, con el salmista, oramos para que nuestros líderes administren la justicia de Dios y establezcan los términos de la justicia que conducen a la paz, siempre del lado de los pobres y los afligidos. Dios ha rescatado a los pobres y a los afligidos. En esto reside su gloria, no en la conquista, la tiranía y la dictadura del elitismo. Por eso oramos por el cambio de actitud de los opresores. La visión de la novedad radical, y su alegría, se denomina la irrupción definitiva pero continua del Reino de los Cielos. Juan el Bautista, en el evangelio de Mateo, introduce esta presencia histórica del Reino de los Cielos ante la expectativa judía del reino de Dios y la esperanza gentil de una vida mejor. El camino hacia este nuevo reino de los cielos es la ética del arrepentimiento: un cambio radical completo de estilo de vida: una nueva forma de pensar, de sentir, de hacer, ¡un reemplazo total del viejo sistema! Je-

sús es el único maestro. Él reemplaza la Torá. Él es más grande que el mesías esperado cuyo reino está limitado por sus fronteras. Su Reino de los Cielos es ilimitado en el tiempo y el espacio, abarcando todas las naciones y toda la creación, trascendiendo todo el universo. Esta novedad radical está personificada por Juan el Bautista: un nuevo bautismo, una nueva identidad mucho mayor que la liberación al pasar por las aguas purificadoras del Mar Rojo; en el desierto, el lugar de pruebas y nuevas posibilidades; Viviendo una vida selvática y ascética: la sencillez de vivir en el jardín original de la vida, la libertad y el conocimiento; predicando el arrepentimiento: reivindicando la primacía del amor de Dios sobre la ley y la inminencia de su justicia como carácter esencial de su Reino. Juan el Bautista denuncia la generación de víboras: los líderes políticos y religiosos, los únicos responsables de la corrupción, la decadencia moral, la muerte lenta del pueblo y la destrucción gradual de la sociedad y la creación. Frente a su elitismo parasitario, la venida del Reino de los Cielos requiere la cooperación humana activa: arrepentimiento: conversión personal, junto con preparar el camino del Señor, enderezar sus senderos: ¡trabajar por la justicia que conduce a la paz!

¿Cómo lo hacemos? San Pablo exhorta a los judíos y gentiles conversos al cristianismo a converger en Jesús, no para una coexistencia cómoda, sino para la misión de perseguir la realización del Evangelio de la Salvación, aquí y ahora. Los judíos conversos deben dar testimonio de la verdad de que la antigua promesa se cumple en Jesús y el Reino que él trae; los gentiles conversos deben dar testimonio de la misericordia de Dios para toda la humanidad y la creación. La fidelidad y la misericordia de Dios: ¡el mensaje inseparable que todos debemos llevar al mundo y a la Iglesia hoy! – P. Ben,



MISAS DE LA INMACULADA CONCEPCION

Lunes, 8 de diciembre

8:00am y 5:30pm en ingles

7:00pm en español

7:00pm en vietnamita

CELEBRACION DEL DIA DE LA VIRGEN DE GUADALUPE

DICIEMBRE 11:

10pm Procesión y rosario

11pm Misa con Mariachi

12-1am Mañanitas con Mariachi

DICIEMBRE 12:

5:00pm Procesión dirigida por Grupo Jovenes - nos reuniremos en el estacionamiento de atras.

6:00pm Danzantes Aztecas

6:30pm Misa en español

Convivencia en el Salon despues de Misa





CHỦ NHẬT, Mồng 7 Tháng Mười Hai, 2025 CHỦ NHẬT THỨ HAI MÙA VỌNG—Năm A

Hướng Dẫn Cầu Nguyện và Suy Niệm Lời Chúa

Bài Đọc Một: Trích Sách Tiên Tri I-sai-ah (Is 11:1-10)

Đáp Ca: Thánh Vịnh (Tv 72:1-2, 7-8, 12-23, 17)

Bài Đọc Hai: Trích Thư Thánh Phaolô Tông Đồ gửi Tín Hữu Roma (Rm 15:4-9)

Tin Mừng Đức Giêsu Kitô theo Thánh Máttêu (Mt 3: 1-12)

Tầm nhìn của Tiên Tri Isaiah về hy vọng mong chờ Đấng Cứu Độ là một bài thơ hòa bình. Đây là một sự diễn đạt đầy đặn cảm và dịu dàng về trí tưởng tượng sáng tạo của nhà tiên tri: mặc dù đất nước bị suy giảm như một chư hầu của Assyria, dân chúng đang chịu đựng nỗi bất công từ các nhà lãnh đạo của họ và chính họ đã học cách lợi dụng lẫn nhau và cả thiên nhiên để sinh tồn, nhưng ngày của sự đảo ngược triệt để vì công lý và sự thịnh vượng của dân chúng và tạo hóa sẽ đến! Sẽ có một vị vua mới từ dòng dõi Đavít; ông sẽ được đầy ơn Thánh Thần Chúa – hơi thở của Thiên Chúa đã tạo ra sự sống – trong ký ức về sự sáng tạo (St 1 – 2). Ông sẽ cai trị trong công bằng, luôn ủng hộ người nghèo và những người khốn khổ trong đất nước, và chống lại những kẻ gian ác và bất công. Đây là phần không thể tách rời khác trong tầm nhìn về sự đảo ngược triệt để của Tiên Tri Isaiah: mối quan hệ hữu nghị giữa những gì gọi là thú vật hoang dã và văn hóa con người trong môi trường tự nhiên lý tưởng. — Trên rừng núi, ở sông suối và cánh đồng, động vật hoang dã có thể được thuần hóa và trở thành bạn với con người. Thật vậy, con người có thể học cách chăm sóc và dạy dỗ các động vật hoang dã. Chúng ta biết điều này từ kinh nghiệm. Ngựa và chó từng là loài hoang dã, cho đến khi chúng học cách bị con người thuần hóa, những người biết yêu thương và chăm sóc chúng. Ở nhiều nơi trên thế giới, nơi thiên nhiên và con người hòa làm một, rắn trở thành bạn chơi của trẻ em! Tình bạn này giữa con người, động vật và môi trường phụ thuộc vào việc khôi phục sự hòa hợp và nguyên thủy đơn sơ vốn có trong vườn địa đàng. Đó là lý do ngày nay, chúng ta cần nên trở về làng mạc, về núi rừng và biển cả, không phải để tìm kiếm hay săn bắn, mà để hồi phục sự nguyên sơ trong sáng và sự giao hòa với mọi tạo vật, cùng với cảm giác công lý và hòa bình sâu sắc hơn – phát hiện lại Thiên Chúa như Đấng của mọi dân tộc, và mọi vùng đất trở thành nhà cho tất cả. — Sâu tận đáy trái tim chúng ta, chúng ta khao khát tưởng tượng sáng tạo của Tiên tri Isaiah trở thành hiện thực. Đúng vậy, sự thay đổi triệt để là khát vọng của những trái tim ngây thơ của chúng ta, giờ đã nhuộm màu kiến thức, ích kỷ và khát vọng quyền lực. Đó là lý do tại sao, cùng với thánh thi nhân, chúng ta cầu nguyện để các nhà lãnh đạo của chúng ta thực thi một công lý của Thiên Chúa và thực hiện những điều khoản công lý đem lại hòa bình, luôn đứng về phía người nghèo và những người bị áp bức. Chúa đã cứu người nghèo và người bị áp bức. Vinh quang Ngài nằm ở đây, không phải trong chinh phục, bạo quyền và chế độ độc tài của tầng lớp tinh hoa. Đó là lý do tại sao chúng ta cầu nguyện để những kẻ áp bức thay đổi tâm hồn họ. — Viễn vọng về sự mới mẻ triệt để – cùng với niềm vui đó – được gọi là sự đột phá dứt khoát nhưng vẫn chưa ngừng lại của Nước Trời. Thánh Gioan Tẩy Giả, trong Phúc Âm theo Thánh Máttêu, giới thiệu sự hiện diện lịch sử của Nước Trời trước cả những kỳ vọng của người Do Thái về vương quốc của Thiên Chúa và hy vọng của người ngoại về một cuộc sống tốt đẹp hơn. Con đường đến vương quốc trời mới này là phải trở nên đạo đức, thống hối ăn năn: một sự thay đổi triệt để hoàn toàn trong lối sống – một cách suy nghĩ, cảm nghiệm, tác động mới, một sự thay thế hoàn toàn hệ thống cũ! Chúa Giêsu là nhà giáo duy nhất. Ngài thay thế Luật Torah. Ngài vĩ đại hơn đấng Cứu Độ mà họ mong đợi, vương quốc của Ngài không bị giới hạn bởi ranh giới. Nước Trời của Ngài vô hạn về thời gian và không gian, bao trùm mọi dân tộc và mọi tạo vật, vượt lên toàn bộ vũ trụ. Sự mới mẻ triệt để này được nhân cách hóa bởi Thánh Gioan Tẩy Giả: một phép rửa mới – một bản sắc mới vượt trội hơn cả sự giải phóng khi đi qua Biển Đỏ, trong sa mạc – nơi thử thách và khả năng mới; sống một cuộc sống gần gũi với thiên nhiên và khắc kỷ – sự giản dị trong khu vườn của cuộc sống nguyên thủy, tự do và kiến thức; rao giảng ăn năn – khôi phục ưu thế của tình yêu Thiên Chúa so với luật pháp và công lý cấp bách của Ngài như bản chất thiết yếu của Vương Quốc Ngài. — Thánh Gioan Tẩy Giả lên án lũ rắn độc - những nhà lãnh đạo chính trị và tôn giáo, những người hoàn toàn chịu trách nhiệm cho hành động tham nhũng, suy đồi đạo đức, sự chết dần mòn của nhân dân và sự phá hủy âm thầm của xã hội và tạo vật. Trước chủ nghĩa tinh hoa ký sinh của họ, sự xuất hiện của Nước Trời cần sự hợp tác chủ động của con người: ăn năn – hoán cải cá nhân, cùng với việc chuẩn bị con đường cho Chúa, làm thẳng đường lối của Ngài – làm việc công lý để đem lại hòa bình! — Chúng ta thực hiện điều này như thế nào? Thánh Phaolô khuyên nhủ các tân tòng Do Thái và các tân tòng ngoại giáo phải đặt trung tâm điểm vào Chúa Giêsu, không phải để sống hòa bình thoải mái, mà để thực hiện sứ mệnh theo đuổi việc hiện thực hóa Tin Mừng ơn cứu độ, ngay ở đây và bây giờ! Các tân tòng Do Thái phải làm chứng cho sự thật rằng lời hứa xưa đã được thực hiện nơi Đức Giêsu và Vương Quốc Ngài mang đến; các tân tòng ngoại giáo phải làm chứng cho lòng thương xót của Thiên Chúa đối với toàn nhân loại và mọi tạo vật. Sự trung thành và lòng thương xót của Thiên Chúa – thông điệp không thể tách rời mà tất cả chúng ta phải mang đến cho thế giới và Giáo hội ngày nay!

— LM. Benjamin Alforque, MSC.

MỤC THÔNG TIN HẰNG TUẦN

⇒ Chủ Nhật 7 Tháng 12, 2025 — Lễ Bồn Mạ Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

◇ Thứ Hai, Mồng 8 Tháng 12, 2025 — LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI — Thánh Lễ Việt Ngữ sẽ vào lúc 9:00 giờ tối

◇ Thứ Tư, 10 Tháng 12, 2025 — Cộng Đoàn tổ chức đọc kinh chung tại Nhà Nguyện 7:00 – 7:30 PM

⇒ XIN QUÝ VỊ TIẾP TỤC ỦNG HỘ TIẾN TRÌNH TU BỎ BÃI ĐẠU XE CỦA GIÁO XỨ CHÚNG TA — CẢM ƠN LÒNG HẢO TÂM CỦA QUÝ VỊ



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA LÊ Ô XIV

Tháng 12: Cầu cho các Kitô hữu ở những vùng xung đột

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hoặc xung đột, đặc biệt là ở Trung Đông, có thể trở thành những hạt giống của hòa bình, hòa giải và hy vọng.



Mọi thắc mắc liên quan đến các Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI, Nghi thức TANG LỄ & GIÁO LÝ TÂN TÒNG.

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ số phone 951-689-8921 #100 để lấy hẹn / biết thêm chi tiết.

CẢM ƠN QUÝ VỊ
AN NHÀN



BAN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Chủ Tịch: Nguyễn Trung / Phó CT Nội Vụ: Nguyễn Đ. Trọng

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: Nguyễn Đ. Hạnh

Thủ Quỹ: Nguyễn T. Thường / Thư Ký: Lê Sinh

TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Trong Các Thánh Lễ: \$ 11,148.50

Quý vị có thể dâng cúng qua trang mạng: www.olphriverside.org

November 29 & 30, 2025

Qua Trang Mạng: \$ 850.00

From the Pastor's Pen



Dear OLPH Parishioners,

May the Sacred Heart of Jesus be loved everywhere, now and forever!

Our road to the Nativity of our Lord Jesus is festooned with many beautiful fruits of God's love such as:

1. December 8: Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Mother Mary. This feast is a holy day of obligation. This celebrates the conception of Mary as stainless, free from original sin. This belief in Mary's immaculate conception was in the heart of the early Christian community. It became popular in the 2nd century with the appearance of St. Anne as her mother in the Gospel of James, an apocryphal gospel literature. It basically means that Mary was conceived without sin because she was being prepared to be the mother of God, Jesus Christ. The early Church Fathers developed this popular devotion theologically. Mary was compared to Eve. She is the New Eve, immaculate and incorrupt. St. Ambrose connected her sinlessness and incorruptibility as grace. The Eastern Orthodox Church, the Greek Fathers, did not explicitly entertain Mary's Immaculate Conception. The Ordo of the Catholic Church notes that the feast of the Immaculate Conception was established by Pope Clement XI in his Bull, Commissi Nobis, in the 7th century. In December 8, 1854 Pope Pius IX defined the dogma of the Immaculate Conception in a Bull Ineffabilis Deus. She is Patroness of the United States of America and of the Philippines.

2. December 12: Feast of Our Lady of Guadalupe. Mary appeared to Juan Diego, a native convert to Christianity, four times in December 9 - 12, 1532 at the hill of Tepeyac, a hill in the suburbs of Mexico City. She spoke to him in Nahuatl, the language of the former Aztec empire. She appeared as a native woman, presenting herself as the "mother of the true God". On the fourth apparition she asked him: Am I not your mother too?" "Am I not here, I who am your mother?" To prove before the bishop that the apparition was real, Juan Diego's tilmatli or cloak was filled with fresh flowers which fell to the floor, flowers that otherwise were not known in the place. The devotion to our Lady of Guadalupe claims that Mary is the mother of the natives too, equal in dignity to the Spanish conquistadores who occupied Mexico. She is also called "la Morenita", because she identified herself with the native indigenous peoples. She is the Patroness of the Americas, in the declaration of Pope Pius XII. She is also Patroness of the Philippines.

3. December 15: We will celebrate our Advent Penance and Reconciliation Service. In the evening at 7:00pm, our parish will hold confessions. Let us prepare ourselves well for the birth of Jesus and his second coming by confessing our sins. Now, we know venial and mortal sins. Let us also be aware of the sins of commission and omission. Let us be mindful that we do have personal sins, which are related to social sins, sins that are embedded in society and its structures that are contrary to Christian val-

ues and the commandments of love in the kingdom of God. It is important for us as mature Christians to know that we are citizens of the Kingdom of Heaven, first and foremost, and only secondarily citizens of any nation here on earth. That is why we may not obey laws and orders that are contrary to the laws of heaven. We are expected to live this identity on earth.

4. December 19: We will celebrate Posada of the Mexican tradition and Simbang-Gabi of the Filipino tradition. Posada commemorates the Holy Family's search for a home, and the rejection they encountered. That is why Jesus was born in the manger. Simbang-Gabi or Misa de Gallo is a 9-day novena dedicated to the Blessed Mother as Mother of God. Both are festive in tone. We shall partake of the meal together after the celebrations.
— Fr. Ben, MSC

A small Fellowship Group will be meeting on Dec 8, 15 & 22 to explore art relating to Advent & Christmas at 6pm to 6:15pm. Address is 8350 Tamarind Ln. Jurupa Valley. Contact Becky Millhollin 951-321-0473 (group leader) or Donna Nurre 951-522-4751 for more information.

ANGEL TREE 2025

This Christmas, help those less fortunate.

1. Take an angel ornament from tree.
2. Purchase the gift for the age and gender.
3. Turn in the UNWRAPPED toy with the angel ornament attached by December 18. (no clothes)



Thank you for helping kids have a great Christmas!

If you are a family in need, or know a family that needs help, please call the office to be put on the list.

YOUTH DAY AT ANAHEIM CONVENTION CENTER—February 19, 2026

All Middle School & High School students invited to attend Youth Day. Cost is \$45. Transportation will be provided by bus from OLPH to Anaheim Convention Center and back. Register by Dec 30th.

For info: Reggie Flores 951-689-8921 ext. 110 or r.flores@sbdiocese.org



MULTICULTURAL CHILDREN'S CHOIR



We invite all school-age children to join the children's choir to sing on Christmas Eve. Christmas carols at 5:30pm, then sing at the 6:30pm Bilingual Mass. Please call the office and leave your contact information so we can notify you of rehearsals.

SMALL FAITH COMMUNITIES

WANT TO DO SOMETHING EXTRA FOR ADVENT? WE CAN HELP YOU FORM A SMALL FAITH COMMUNITY. FOR INFORMATION, CONTACT: DONNA NURRE (951) 522-4751

Pensamientos del Párroco



Estimados feligreses de OLPH,

¡Que el Sagrado Corazón de Jesús sea amado en todas partes, ahora y siempre!

Nuestro camino hacia la Natividad de nuestro Señor Jesús está adornado con muchos bellos frutos del amor de Dios, tales como:

1. 8 de diciembre: Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María. Esta fiesta es un día de precepto. Se celebra la concepción de María como inmaculada, libre del pecado original. Esta creencia en la concepción virginal de María estaba en el corazón de la comunidad cristiana primitiva. Se volvió popular en el siglo II con la aparición de Santa Ana como su madre en el Evangelio de Santiago, un evangelio apócrifo. Básicamente significa que María fue concebida sin pecado porque se estaba preparando para ser la madre de Dios, Jesucristo. Los Padres de la Iglesia primitiva desarrollaron esta devoción popular teológicamente. María fue comparada con Eva. Ella es la Nueva Eva, inmaculada e incorrupta. San Ambrosio relacionó su ausencia de pecado e incorruptibilidad como gracia. La Iglesia Ortodoxa Oriental, los Padres griegos, no aceptaron explícitamente la Concepción Inmaculada de María. El Ordo de la Iglesia Católica señala que la fiesta de la Inmaculada Concepción fue establecida por el Papa Clemente XI en su bula, *Commissi Nobis*, en el siglo VII. El 8 de diciembre de 1854, el Papa Pío IX definió el dogma de la Inmaculada Concepción en la Bula *Ineffabilis Deus*. Ella es patrona de los Estados Unidos de América y de Filipinas.

2. 12 de diciembre: Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe. María se apareció a Juan Diego, un indígena convertido al cristianismo, cuatro veces del 9 al 12 de diciembre de 1532 en el cerro de Tepeyac, un cerro en las afueras de la Ciudad de México. Le habló en náhuatl, la lengua del antiguo imperio azteca. Se apareció como una mujer indígena, presentándose como la "madre del verdadero Dios". En la cuarta aparición le preguntó: "¿No soy yo también tu madre?" "¿No estoy yo aquí, yo que soy tu madre?". Para demostrar ante el obispo que la aparición era real, el tilmatl o manto de Juan Diego se llenó de flores frescas que cayeron al suelo, flores que de otra manera no se conocían en el lugar. La devoción a nuestra Señora de Guadalupe sostiene que María también es madre de los indígenas, igual en dignidad a los conquistadores españoles que ocuparon México. También se le llama "la Morenita", porque se identificó con los pueblos indígenas nativos. Es la Patrona de las Américas, según la declaración del Papa Pío XII. También es Patrona de Filipinas.

3. 15 de diciembre: Celebraremos nuestro Servicio de Penitencia y Reconciliación de Adviento. Por la noche, a las 7:00 p.m., nuestra parroquia llevará a cabo confesiones. Preparémonos bien para el nacimiento de Jesús y su segunda venida confesando nuestros pecados. Ahora bien, conocemos los pecados veniales y mortales. También seamos conscientes de los pecados de comisión y omisión. Tengamos presente que si tenemos pecados personales, los cuales están relacionados con pecados sociales, pecados que están incrustados en la sociedad y sus estructuras

que son contrarias a los valores cristianos y los mandamientos de amor en el reino de Dios. Es importante para nosotros, como cristianos maduros, saber que somos ciudadanos del Reino de los Cielos, primero y ante todo, y solo en segundo lugar ciudadanos de cualquier nación aquí en la tierra. Por eso, no podemos obedecer leyes y órdenes que sean contrarias a las leyes del cielo. Se espera que vivamos esta identidad en la tierra.

4. 19 de diciembre: Celebraremos la Posada de la tradición mexicana y Simbang-Gabi de la tradición filipina.

La Posada conmemora la búsqueda de un hogar por parte de la Sagrada Familia y el rechazo que encontraron. Por eso Jesús nació en un pesebre. Simbang-Gabi o Misa de Gallo es una novena de 9 días dedicada a la Santísima Madre como Madre de Dios. Ambas tienen un tono festivo. Compartiremos la comida juntos después de las celebraciones. – P. Ben, MSC

ARBOL DE ANGELES

En Navidad, ayude a alguien menos afortunado.

1. Tome un adorno de angelito del arbol.
2. Compre el regalo para la edad indicada. (no ropa)
3. Entregue el regalo SIN ENVOLVER con el angelito.

Traiga sus regalos a misa o a la oficina antes del 18 de diciembre.

¡Muchas gracias por su generosidad al ayudar a todos los niños tener una linda Navidad!



DIA DE JUVENTUD EN EL CENTRO DE CONVENCIONES DE ANAHEIM

Febrero 19, 2026 8am a 4pm

Todos los jovenes estan invitados. Costo es de \$45. Incluye el autobus de transportación. Se deben registrar antes del 30 de diciembre. Para mas información y registración: Reggie Flores 951-689-8921 ext. 110 r.flores@sbdiocese.org

GRUPO DE JOVENES SE REUNE LOS JUEVES

6:30 a 8pm en el Salón

Invitamos a todos los jovenes a la procesión de la Virgen de Guadalupe el viernes, 12 de diciembre. Nos reuniremos a las 5pm en el estacionamiento de atras y caminaremos en la calle Streeter a la iglesia.

¡Todas las familias están invitadas!



CORO MULTICULTURAL DE NIÑOS

Invitamos a niños de edad escolar al Coro de Niños para cantar en Nochebuena, Dic. 24. Cantaremos canciones Navideñas a las 5:30pm, y en la Misa bilingue a las 6:30pm. Llame a la oficina para dar su información.



MINISTERIO DE VIA CRUCIS invita a todas las personas que deseen participar en la obra de Viernes Santo. Los ensayos comienzan Enero 4 y son todos los domingos de 2:30pm a 5pm en el estacionamiento de atras.

Para información: Juan Del Toro 951-732-3179

WEEK OF DECEMBER 7-13

SUNDAY	DECEMBER 7	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
10:00am	Fellowship	Hall
11:00am	Misa en español	Church
12:45pm	Viet Rel Ed	Rm 3-5,7
2:15pm	Viet. Language	Rm 3-5,7
12-9pm	Viet. Catholic Women	Hall
3:30pm	Viet Eucharistic Youth	Hall Annex
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
7:00pm	Novena de la Virgen	Chapel
MONDAY	DECEMBER 8	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
5-6:30pm	Christmas Pageant Rehearsal	Hall
5:30pm	Mass in English	Church
6:00pm	Novena de la Virgen	Afuera de iglesia
7:00pm	Mass in Spanish	Church
9:00pm	Mass in Vietnamese	Church
TUESDAY	DECEMBER 9	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Eng. Religious Ed	Hall, Rm K-8, MC, Annex
7:00pm	Grupo de Oracion	Church
7:00pm	Novena de la Virgen	Church
WEDNESDAY	DECEMBER 10	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:30pm	Mass in Spanish	Church
6:00pm	Novena	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm 4-8, Annex
7:00pm	Novena de la Virgen	Afuera de iglesia
7:00pm	Novena Fellowship	Office Mtg Rm
7:00pm	Choir Carlos	Church
7:00pm	Viet. Prayer Group	Chapel
7:00pm	Prayer Group Rehearsal	Rm 3
8:00pm	Prayer Group Rehearsal	Hall
THURSDAY	DECEMBER 11	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Adoration	Chapel
5-6pm	Choir-Millie	Church
6:30pm	Span. Religious Ed	Rm K-8, TL, MC, Chapel
6:30-8pm	Youth Group	Half Hall
7-9pm	Mejorando Matrimonios	Half Hall
11:00pm	Misa en español	Church
12am-1am	Mañanitas con Mariachi	Church
FRIDAY	DECEMBER 12	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
5:00pm	Youth Procession	Stage area
6:30pm	Misa en español	Church
SATURDAY	DECEMBER 13	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
7-9:00pm	Viet. Christmas Practice	Hall
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Mass in Spanish	Church

12/7/25 COLLECTION TOTAL

Masses = \$ 11,148.50 Online = \$850.00

To make donations online: olphriverside.org
or use QR code in pews

MASS INTENTIONS

SATURDAY	DECEMBER 6	SABADO
8:00am	Intention Martinez Family Intention Thomas Wright	
4:00pm	+Art Vasquez by Family	
6:00pm	+Antonio y Silveria Ramirez +Angel Villalon Ramirez +Luis y Maria Vasquez de Fam. Vasquez +Luis Angel Minero de Maria Minero	
SUNDAY	DECEMBER 7	DOMINGO
7:30am	+Delbert Wright Intention of Beth Hankins by Family	
9:00am	+Mercedes Burcena by Nelia Corpus +Jesus Antonio Almeida by Family +Roberto Chavez Haro (13th Anniv) by his family +Sam & Josephine Pilliter by Tina Monroe Intention of Birthday of Israel Adan Almeida	
11:00am	+Olga Salinas Carlos +Manuel De Jesus Rodriguez Carlos Intencion por los niños no-nacidos +Jose Refugio y Maria del Carmen Sigala de hijos y nietos	
1:00pm	+Eduardo De La Riva +Maria Guadalupe y Ramon Martinez de Maria Rosario +Javier Alejandro Ramirez de papas y hermanos Intencion de Luvia y Ausencio por su Aniversario Matrimonial de 26 años.	
5:00pm	+Maria Do Thi Suu by Giang Bao +Peter Ng Xuan Hung by Longa Family +Joseph Vu Quang Vinh by Cuc Family For All Ancestors by Mai Van Dao Family	
MONDAY	DECEMBER 8	LUNES
8:00am	Intention of Birthday of Jennifer & Montserrat Marin De la Paz by their parents	
TUESDAY	DECEMBER 9	MARTES
8:00am	+William and Richard Rohr by Geneva Wilson +Maria Nguyen Thi Lien by Longa Family +Don Bosco Vu Linh by Cuc Family	
WEDNESDAY	DECEMBER 10	MIERCOLES
8:00am	+Pete Palumbo by his son Peter Palumbo +Pam Smith by son Peter	
12:30pm	+Irma Martinez de su familia +Miguel Torres de Flora y Daniel Hurtado +Maria Ines y Jose Sanchez de Adela Orozco y Fam. En Acción de Gracias a San Judas Tadeo de Margarita Alvarado	
THURSDAY	DECEMBER 11	JUEVES
8:00am	Intention of Brock Domain +Vincent Tran Thuy	
FRIDAY	DECEMBER 12	VIERNES
8:00am	+For All Souls in Purgatory by Mai Van Dao +Maria Tran Thi Nhan	

Please remember in your prayers the following who are ill or are recovering from illness or surgery:

Tad Arnold, Amber Barcelona, Carolina Bernal, Cheryl Binkley, Ron Binkley, Leti Bustos, Martha Diaz, Vera Diaz, Marie Fiveash, Lanae Gotz, Jane Huffman, Joyce Leon, David Lopez, Hope Montes, Ray Mora, Phil Morse, Yvonne Parra, , Shirley Shovah, Sally Ann Thomas, Asilika Tupou, Lusi Vaipulu, D'Andre Wilkerson, Pete Wilkerson, Russell Wilkerson, Corazon Alforque and Maria Divina Alforque.

